October.

THE

JOURNAL

OF THE

ROYAL ASIATIC SOCIETY

OF

GREAT BRITAIN & IRELAND.



1910.

OCTOBER 15.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,
22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings.

INDEX

TO THE

TRANSACTIONS AND JOURNAL

OF THE

ROYAL ASIATIC SOCIETY

FOR THE YEARS 1827-1888.

Price Three Shillings and Sixpence.

INDEX

TO THE

JOURNAL

OF THE

ROYAL ASIATIC SOCIETY

FOR THE YEARS 1889-1903.

Price Three Shillings and Sixpence.

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets for Sale can be obtained on application.

CASES FOR BINDING THE JOURNAL.

Green cloth, with gold lettering.

Now obtainable at the Society's Rooms.

Price Sixpence each. Post free Eightpence.

LONDON:

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY, 22 ALBEMARLE STREET, W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS

ON SALE AT THE ROOMS OF THE SOCIETY,

22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

ORIENTAL TRANSLATION FUND.

NEW SERIES.

- (1-5) REHATSEK (E.). Mir Khwand's "Rauzat-us-Safa", or "Garden of Purity". 1891 to 1894. Price 10s. a volume.
 - (6) TAWNEY (C. H.). The Kathā Koşa. 1895. Price 10s.
- (7) Ridding (Miss C. M.). Bāṇa's Kādambarī. 1896. Price 10s.
- (8) Cowell (E. B.) and Thomas (F. W.). Bāṇa's Harṣa Carita. 1897. Price 10s.
- (9) CHENERY (T.). The first twenty-four Makāmāts of al Ḥarīrī. 1898. Price 15s.
- (10) Steingass (F.). The last twenty-four Makāmāts of al Harīrī. 1898. Price 15s.
- (11) GASTER (M.). The Chronicles of Jerahmeel. 1899. Price 10s.
- (12) Davids (Mrs. Rhys). The Dhamma Sangani. 1900. Price 10s.
- (13) BEVERIDGE (Mrs. H.). Life and Memoirs of Gulbadan Begum. 1902. Price 10s.
- (14, 15) WATTERS (T.). On Yuan Chwang's Travels. Edited by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell. 1904-5. Price 10s. a volume.
- (16) Whinfield (E. H.) and Mirza Muhammad Kazwini. The Lawa'ih of Jāmī. Facsimile of an old MS., with a translation and a preface on the influence of Greek philosophy upon Sufism. 1906. Price 5s.
- (17) BARNETT (L. D.). Antagada-dasão and Aņuttarovavāiya-dasão. From the Prakrit. 1907. Price 5s.
- (18) Keith (A. Berriedale). The Sānkhāyana Āraṇyaka. 1908. Price 5s.
- (19) Rogers (A.). Memoirs of Jahangir. Edited by H. Beveridge. 1909. Price 10s.
- (20) MARGOLIOUTH (D. S.). The Hesht Bihisht. (In preparation.)

a

MONOGRAPHS.

Arrangements have been made for the publication of the following:—

- (1) Gerini (Colonel G. E.). Researches on Ptolemy's Geography (Further India and the Indo-Malay Peninsula). Svo. 1909. Price 15s.
- (2) WINTERNITZ (Dr. M.). Catalogue of Sanskrit MSS. in the R.A.S., with an Appendix by F. W. Thomas. 8vo. 1902. Price 5s.
- (3) Hirschfeld (Dr. H.). New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran. 4to. 1902. Price 5s.
- (4) Dames (M. Longworth). The Baloch Race. 8vo. 1904. Price 5s.
- (5) Le Strange (Guy). Description of Persia and Mesopotamia in the year 1340 a.d., from the Nuzhat-al-Kulūb of Ḥamd-Allah Mustawfi. 8vo. 1903. Price 5s.
- (6) Browne (Professor E. G.). Chahár Maqála of Nidhámí-i-'Arúdí-i-Samarqandí. 8vo. 1899. Price 3s.
- (7) Codrington (O.), M.D., F.S.A. A Manual of Musalman Numismatics. 8vo. 1904. Price 7s. 6d.
- (8) Grierson (G. A.), C.I.E. The Piśāca Languages of North-West India. 8vo. 1906. Price 5s.
- (9, 10) Dames (M. Longworth). Popular Poetry of the Baloches. Text and translation. Two vols. 8vo. 1907. Price 15s.
- (11) SAYCE (Professor A. H.) and PINCHES (T. G.). The Tablet from Yuzgat in the Liverpool Institute of Archæology. 8vo. 1907. Price 5s.
- (12) Bailey (Rev. T. Grahame). The Languages of the Northern Himalayas, being studies in the Grammar of Twenty-six Himalayan Dialects. 8vo. 1908. Price 5s.

PRIZE PUBLICATIONS FUND.

- (1) Hultzsch (Professor E.). Prākritarūpāvatāra of Simharāja. The Text in Nāgarī characters, with Notes, Introduction, and Index. 8vo. 1909. Price 7s. 6d.
- (2) Bode (Mabel Haynes), Ph.D. The Pali Literature of Burma. 8vo. 1909. Price 5s.
- (3) Hultzsch (Professor E.). The Meghadūta with Vallabha's Commentary. (In the press.)

LUZAC & CO.

Oriental and Foreign Booksellers and Publishers,

Official Agents to the India Office; the University of Chicago; the Imperial Academy of Sciences, St. Petersburg; Comité de l'Asie française; Siam Society, Bangkok; Vedanta Publication Committee, New York, etc., etc.

LUZAC & CO. are able to supply all English, Foreign, and Oriental Books and Periodicals. They have a Large Stock of New and Second-hand Oriental Works, of which they issue regularly Lists and Catalogues, which are to be had on application.

LUZAC'S ORIENTAL LIST AND BOOK REVIEW. Annual Subscription, 3s., post free.

Vol. XXI, Nos. 5 and 6. Now Ready.

NEW PUBLICATIONS.

LEHMANN (E.).

MYSTICISM IN HEATHENDOM & CHRISTENDOM.

Translated by G. M. G. HUNT.

8vo. Cloth. pp. 293. 5s. net.

THE DIWÂN OF ḤASSAN b. THĀBIT (ob. A.H. 54).

In Arabic.

Edited by H. HIRSCHFELD, Ph.D.

Roy. 8vo. Cloth gilt. 5s.

(E. J. W. GIBB MEMORIAL SERIES, Vol. XIII.)

LONDON: LUZAC & CO., 46 GREAT RUSSELL STREET, W.C. (Opposite the British Museum.)

OTTO HARRASSOWITZ

LEIPZIG

ORIENTAL BOOKSELLER

Official Agent to the India Office, Agent for the sale of the Government Publications, the Publications of the Asiatic Society of Bengal, etc.

NEW PUBLICATIONS.

THE PARISISTAS OF THE ATHARVAVEDA. Ed. by G. M. Bolling and J. v. Negelein. Vol. I: Text and critical apparatus.—Part I: Parisistas i-xxxvi; Part II: Parisistas xxxvii-lxxvii. 1909. 8vo. pp. 534. M. 26.

The Atharvaparisistas, which form one of the most important works on the religious history and culture of mediaeval India, will now be edited for the first time in their whole extent. This first complete edition will comprise three volumes of about 600 pages each. The first volume will contain the transcription, to be published in three parts, issued at short intervals. The second and third volumes will contain a translation of the Parisistas, an exegetical commentary, a number of unpublished texts, that throw light upon the subject-matter of the Parisistas, and will deal with the many grammatical and lexicographical peculiarities which the texts present. The preparation of these volumes is already well advanced, and their appearance will not be long delayed. It is evident that this standard work will prove indispensable equally to linguists and students in Indian archeology, mythology, and Hindu religion.

SPOER, H. H. and E. NASRALLAH HADDAD. Manual of Palestinian Arabic. 1909. Large 8vo. pp. xii, 226. M. 6.50.

This book is devoted to practical purposes, and will certainly be of great use in daily life. It contains an English-Arabic vocabulary, a collection of idioms, stories, rhymes, and proverbs, which will be of interest to students.

AL-MAKRIZI. Kitab itti'az al-hunafa bi ahbar al-a'imma al-hulafa. Edited for the first time according to the Autograph-Unicum of Gotha, by H. Bunz. 8vo. pp. viii, 151, with 1 facs. M. 5. Contains the history of the first four Caliphs of the Fatimide dynasty.

NESTORIUS. Le livre d'Héraclide de Damas. Texte syriaque publ. avec plusieurs appendices p. P. Bedjan. 1910. 8vo. M. 22.50.

First edition of this famous text of Nestorius, Patriarch of Constantinople, who was one of the most important figures in the history of the ecclesiastical controversies of his time, and was suspended at Ephesus A.D. 431.

AHMAD IBN ABÎ ȚAHIR ȚAIFUR. Kitāb Baġdad. Vol. VI. Edited and translated by Dr. H. Keller. 2 parts. Arabic text (lithogr.) and German translation. 4to. £1.

The only fragment existing of a famous historical work dating from the Third Century of the Hegira, which deals to a large extent with the reign of al-Mamun, the son and successor of Harun-al-Rashid. It contains valuable material for the historian as well as for the Arabist. A learned introduction by Dr. Keller gives useful hints for the study of the history of the Abbasides, and shows what were the sources of Taifur and the great Arabic historian Tabari.

In preparation: Catalogue No. 332, "Ostasien," a rich collection of rare and valuable books; and Catalogue No. 333, "Arabien," containing the Library of the well-known Arabist, Professor Vollers, of Jena. Post free on application.

LIBRARIES AND BOOKS BOUGHT FOR CASH.

PROBSTHAIN & CO.

Oriental Booksellers and Publishers.

Desire to draw the attention of Libraries, Institutions, Scholars, and Collectors to their large stock of Oriental Books in all branches.

Latest Catalogues: No. XII, China. 52 pages. XIII, Africa. 48 XIV, Oriental Religions. 40 pages. XV, Library Bushell, Chinese Texts and Translations. 38 pages. $XVI \atop XVII$ India. XX, Muhammedan Literature Just issued. XIX, Muhammedan Orient

LATEST PUBLICATIONS.

The Masnavi by Jellalu'd-din Rumi. Book the Second. Translated for the first time from the Persian into English Prose, with a large Commentary, by C. E. Wilson, B.A., Professor of Persian, University College, London. 2 vols. Vol. I: Translation. Vol. II: Commentary. Cr. 8vo. 1910. Just published. Price of the two volumes: 24s. net. Important to all students of Persian, of Comparative Religion, of Theosophy, and especially of Sufiism. The two volumes of about 900 pages, will form the basis of all future Sufī Research.

By A. K. Coomaraswamy, D.Sc. The Indian Craftsman. 150 pages. Price 3s. 6d. net. Contents: The Village Craftsman—The Craft Guilds of the Great Cities—The Feudal Craftsman in India and Ceylon—

Religious Ideas of Craftsmanship, etc.

Buddhism as a Religion. By H. HACKMANN, Lic. Theol. pp. xiii, 315. Cloth. Price 6s. net. The only comprehensive work on Buddhism, dealing with all its phases.

Contents: The Buddha and his Doctrine-Sketch of History of Buddhism-Modern Buddhism (Ceylon, Burma, Siam, Tibet, China, Korea, Japan, in separate chapters)—Conclusion— Bibliography-Index.

PROBSTHAIN & CO.

Oriental Booksellers and Publishers,

41 Great Russell Street, London, W.C.

WORKS BY PROFESSOR MILLS.

THE YASNA OF THE AVESTA

in continuous treatment upon the plan initiated in the FIVE ZARATHUSHTRIAN GĀTHAS, by L. H. MILLS, Professor of Zend (Avesta) Philology in the University of Oxford, A STUDY OF YASNA I, with the Avesta, Pahlavi, Sanskrit, and Persian Texts. The Pahlavi is given in the original character and in transliteration, the Pahlavi and Sanskrit being translated into English here, the Avesta in S.B.E., xxxi, 1887, with Sanskrit Equivalents here, 1910, the Persian is itself an interlinear translation of the Pahlavi. The Avesta Text is reconstructional with copious notes. The Pahlavi is re-edited from the Journal of the German Oriental Society with all the MSS. collated, Bd. Ivii, Heft iv, 1903; the English translation is re-edited from the Journal of the Royal Asiatic Society for October, 1904; Nëryosangh's Sanskrit is re-edited from Spiegel with the additional collation of five MSS., and for the first time translated. The Persian is from the Munich MSS. already partly edited in the Gāthas. An Appendix contains the accented Sanskrit Equivalents of the Avesta Text by the Author, issued upon the plan adopted by him with Yasna xxwiii in Roth's Festgruss, 1893 (Oldenburg compared the Vedic poetry, in Vedic Religion, p. 27), and with Yasna XLIV in the Acts of the Eleventh Congress of Orientalists held in Paris, 1897. Four photographic plates of MSS., with other illustrative matter, are added, pp. 163, to be had of F. A. BROCKHAUS, in Leipzig, 10s. 6d.; Yasna I is especially valuable as it deals with the chief important questions of all the non-Gāthic Yasna. Also a Dictionary of the Gāthac Language of the Zend Avesta, being vol. iii of the Gāthas, pp. 623-821, Leipzig, 1903, price 12s. 6d., with 160 additional pages soon ready, pp. 622+360, Gāthas 982+xlvii, 1910. £1.

A few copies of ZARATHUSHTRA, PHILO, THE ACHÆMENIDS AND ISRAEL, pp. 460+xxx, are still to be had of Kegan Paul, Trench, Trübner, & Co., and of the leading booksellers in Oxford, at 125. 6d. "He treats his subject thoroughly and exhaustively . . . deep and patient studies," J. J. Modi, Head Priest of the Parsis, Colaba, Bombay, in the Parsi of Bombay, 1906.—"A wealth of learning and thought," Nation, N.Y., August 30, 1906. This work, almost in its entirety, first appeared in articles in the Assatic Quarterly Review.

AVESTA ESCHATOLOGY COMPARED WITH DANIEL AND REVELATIONS, by L. H. MILLS, to be had of Kegan Paul, Trench, Trübner, & Co. SAGGI DI LETTURE, TENUTE ALL' UNIVERSITA DI OXFORD, SULLA RELIGIONE DELL' AVESTA, dal Prof. LORENZO MILLS, being sections of lectures delivered in the University of Oxford, with ZOROASTER AND THE BIBLE, by L. H. MILLS (Nineteenth Century Review, 1894, first translated into Gujarati by N. D. COORLĀWALĀ, of Bombay, 1896), now translated into Italian by an accomplished Italian man of letters upon his own initiative, 1910. G. Sacerdote, Turin, Italy. pp. 75. Price 2s.

THE GATHAS IN ENGLISH VERBATIM AND FREE METRICAL, with Headings from S.B.E., xxxi. Leipzig, 1900. 75. Soon to be re-issued, bound with the Sanskrit Equivalents of Y. I, the Pahl. in oriental characters, and the Italian.

The thirty-first volume of the Sacred Books of the East, the YASNA, VISPARAD, AFRINAGAN, AND GAH, pp. 400+xlvii, 1887 (same Author), is still to be had at 12s.6d.; "thebest Translations are those by Darmesteter, Mills"; thus Dr. Geldner, Ency. Brit., vol. xxiv, p. 778—as is the ANCIENT MANUSCRIPT OF THE YASNA, collotyped in an unsurpassed manner in the actual size and colour of the original, 770 photographs, with Introductory Note by L. H. MILLS, Ten Guineas. This is the main document of the above-mentioned works, and for the presence of the original of it in the Bodleian Library Mr. Mills is responsible, 1889.

"Prof. Mills's name stands foremost in the ranks of those who have explored the field of Avestic literature." The Rast Goftar, Bombay, April 18, 1909.— "Beyond question our leading authority now living on the Gathas," the Nation, N.Y., August 30, 1906.—[Earlier] (of Mills' Gāthas) "Das Ergebniss einer erstaunlichen Arbeit sehr mannigfaltiger Art—unser Verständniss der Gāthas mächtig gefördert." Gött. Gelehr. Ans., May 13, 1893.—"Insbesondere von Mills, der diese schwierigen Gedichte in gründlichster Weise behandelt hat." Preussisches Jahrbuch, 1897, Prof. Justi (Lexicographer).—"Tous ceux qui s'occupent de l'interprétation des Gāthas rendront hommage a l'immense labeur scientifique de M. Mills . . son livre reste un instrument indispensable pour l'étude." Prof. James Darmesteter, Revue Critique, September 18, 1893.

"Alles was für die Erklärung der Gäthas nothwendig ist." (So also Dr. West in JRAS., 1906.)—"Immer wird es die Grundlage bilden, auf der sich jede weitere Forschung aufbauen muss... einen hervorragenden Dienst." Zeitschrift der deutschen M. G., 1896, (the late) R. Pischel (first Sanskritist of Germany).—A new edition has been inquired for, and a renewed Gövernment subvention is expected from an antiquated engagement.

A few copies of the Gäthas (Av., Pahl., Skt., Pers. texts, and Comm., pp. 622 + xxx, 1892-4) are still to be had for libraries, at £3, of Brockhaus in Leipzig.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Areland.

22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

PATRON.

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

VICE-PATRON.

THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

COUNCIL OF MANAGEMENT FOR 1910-11.

PRESIDENT.

1908 THE RIGHT HON. THE LORD REAY, P.C., G.C.S.I., LL.D.

DIRECTOR.

1910 SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D.

VICE-PRESIDENTS.

1905 SIR ROBERT K. DOUGLAS.

1910 THE RIGHT HON, SIR H. MORTIMER DURAND, G.C.M.G., K.C.S.I.

1907 G. A. GRIERSON, C.I.E., Ph.D., I.C.S. ret. 1909 W. IRVINE, Esq., I.C.S. ret.

HONORARY OFFICERS.

1910 O. CODRINGTON, M.D., F.S.A. (Librarian). 1910 J. F. FLEET, Esq., C.I.E., Ph.D., I.C.S. ret. (Secretary). 1910 J. KENNEDY, Esq., I.C.S. ret. (Treasurer).

ORDINARY MEMBERS OF COUNCIL.

1907 THE RIGHT HON. SYED AMEER ALI, C.I.E.

1910 Professor L. D. BARNETT.

1910 C. OTTO BLAGDEN, Esq.

1908 PROFESSOR E. G. BROWNE, M.A. 1908 M. LONGWORTH DAMES, Esq., I.C.S. ret.

1910 A. G. ELLIS, Esq. 1907 M. GASTER, Ph.D. 1909 A. RHUVON GUEST, Esq.

1907 A. BERRIEDALE KEITH, Esq.

1909 SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I., LL.D.

1909 PROFESSOR A. A. MACDONELL.

1910 PROFESSOR D. S. MARGOLIOUTH. 1907 F. E. PARGITER, Esq., I.C.S. ret. 1909 R. SEWELL, Esq., I.C.S. ret. 1908 F. W. THOMAS, Esq.

Secretary and Librarian, M188 HUGHES.

Assistant Secretary and Librarian, Mr. H. A. GOOD.

Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., Westminster Chambers, 5 Victoria Street, S. W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL

Остовек, 1910

CONTENTS

	ARTICLES	PAGE
XXII.	The Dīwān of Abū Dahbal al-Šumaḥī. Edited	
	by Fritz Krenkow	1017
XXIII.	Une Inscription du Yunnan (Mission d'Ollone)	
	traduite par M. Chavannes. Étude Critique	
	par Fernand Farjenel	1077
XXIV.	The Astadasa-Bhedas, or the Eighteen Points of	
	Doctrinal Differences between the Tengalais	
	(Southerners) and the Vadagalais (Northerners)	
	of the Viśiṣṭâdvaita Vaiṣṇava School, South	
	India. By A. Govindacarya	1103
XXV.	Historical Notes on Khurāsān. By Major P. M.	
	Sykes, C.M.G	1113
XXVI.	Hinduism in Assam. By Sir Charles N. E.	
	ELIOT	1155
XXVII.	Chinese Riddles on Ancient Indian Toponymy.	
	I. Ch'a-po-ho-lo and Ka-p'i-li. By Colonel	
	G. E. GERINI	1187
XXVIII.	Note on the Dalai Lama's Seal and the Tibeto-	
******	Mongolian Characters. By A. H. Francke	1205
XXIX.	The Tibetan Anatomical System. By E. H. C.	
37.37.37	Walsh	1215
$\lambda\lambda\lambda$.	Ancient Historical Edicts at Lhasa. By L. A.	1045
VVVI	Waddell, C.B., LL.D	
AAAI.	The "Unknown Languages" of Eastern Turkestan:	
	By A. F. Rudolf Hoernle	1283
	MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS	
The Last	Words of Aśōka. By J. F. Fleet	1301
A Third N	Tote on the Rüpnāth Edict. By E. HULTZSCH.	1308
Vāsiska. t		1311

	PAGE
Remarks on Dr. Vogel's Note By J. F. FLERT	1315
Peculiarities in the Use of Iti By A BERRIEDALE KEITH	1317
Remarks on Dr. Vogel's Note. By J. F. Fleet Peculiarities in the Use of Iti. By A. Berriedale Keith . Archaisms in the Rāmāyaṇa. By A. Berriedale Keith .	1321
A Note on Nārāyana-Parivrāt. By A. Govindacarya Svamin	1326
Suggestions regarding Rig-Veda, X, 102. By F. E. PARGITER	
Abhinava-gupta in Modern Kashmīr. By G. A. Grierson.	
Exegetical Notes on the Paramarthasara. By L. D. Barnett	
The Cilician Cities of Anchialê and Illubri. By A. H. SAYCE	1000
Austin of Bordeaux. By WILLIAM IRVINE	1010
NOTICES OF BOOKS	
Johannes Hertel. Tantrākhyāyika. Reviewed by F. W.	
THOMAS	1347
MAX WALLESER. Der ältere Vedanta: Geschichte, Kritik	
und Lehre. By L. D. BARNETT	1361
E. Blochet. Introduction à l'Histoire des Mongols de Fadl	
Allah Rashid ed-Din. By J. Dyer Ball Stephen W. Bushell. Description of Chinese Pottery and	1365
STEPHEN W. BUSHELL. Description of Chinese Pottery and	
Porcelain. By J. DYER BALL	1369
H. PARMENTIER. Inventaire Descriptif des Monuments Čams	
de l'Annam. By C. O. Blagden	
WILLIAM FOSTER. The English Factories in India, 1630-1633.	
By WILLIAM IRVINE	1375
E. CHAVANNES. Le T'ai Chan: Essay de Monographie d'un	
Culte Chinois. By J. DYER BALL	1377
Culte Chinois. By J. Dyer Ball	
Asia. By T. G. PINCHES	1382
WILLIAM HAYES WARD. Cylinders and other ancient Oriental	
Seals in the Library of J. Pierpont Morgan. By T. G.	
	1385
PINCHES	
By T. G. Pinches	
HERM. Møller. Indoeuropæisk-Semitisk Sammenlignende	
Glossarium. By T. G. Pinches	1390
H. V. HILPRECHT. The Earliest Version of the Babylonian	
Deluge-story, and The Temple Library of Nippur. By	
T. G. Pinches	
EDOUARD NAVILLE. La découverte de la Loi sous le Roi	
Josias. By T. G. Pinches	

CONTENTS

				PAGE				
NOTES OF THE Q	UARTER	;						
Principal Contents of Oriental Journals		٠		. 139 9				
ADDITIONS TO THE LIBRARY .		•		. 1403				
Index for 1910				. 1413				
Transliteration of the Sanskrit, Arab	BIC, AND	Alliei	ALPI	HABETS.				
TITLE-PAGE AND CONTENTS FOR SECOND HALF-YEAR.								
TITLE-PAGE AND CONTENTS FOR THE YE	AR.							
ALPHABETICAL LIST OF AUTHORS FOR TH	не Үель	: .						